Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

ALPHABETICAL INDEX OF TRANSLATORS WITH DATE OF FIRST TRANSLATION[1]

Anonymous . . . . . (1746)
Anonymous . . . . . (1812)
Anonymous . . . . . (1818)
Anonymous . . . . . (1821)
Anonymous . . . . . (1822)
Anonymous . . . . . (1826)
Anonymous . . . . . (1830)
Anonymous . . . . . (1836)
Anonymous . . . . . (1846)
Anonymous . . . . . (1865)
Anonymous . . . . . (1872)
Anonymous . . . . . (1884)
Anonymous . . . . . (1888)
Anster, John . . . . (1896)
Arnold, Matthew . . . (1862)
Auchmuty, Arthur Compton (1899)
Austin, Alfred . . . . (1900)

Bannerman, Patrick . . (1850)
Barker, William . . . (1568)
Barlow, Henry Clark . . (1864)
Barlowe, Jerome . . . (1527)
Bayley,[2] Peter . . . . (1821)
Bent, Hugh . . . . . (1862)
Biffi, Cinzia . . . . (1890)
Bland, Robert . . . . (1813)
Blount, Constance . . . (1898)
Boner, Charles . . . . (1859)
Boswell, Charles Stuart . (1895)
Botta, Vincenzo . . . (1865)
Boyd, Henry . . . . (1785)
Bromby, Charles Hamilton (1897)
Brooks, Charles Timothy . (1858)
Brooksbank, Thomas . . (1854)
Browning, John . . . (1826)
Browning, Robert . . . (1845)
Bunbury, Mrs. F. J. . . (1852)
Burney, Charles . . . (1761)
Busk, Rachel Harriette . (1890)
Butler, Arthur John . . (1880)
Byrne, Samuel . . . . (1889)
Byron, Lord . . . . (1891)

C., G. J. . . . . (1855)
Calvert, George Henry . . (1868)
Carlisle, Earl of . . . (1773)
Carlyle, John Aitken . . (1849)
Carlyle, Thomas . . . (1837)
Cary, Henry Francis . . (1792)
Cayley, Charles Bagot . (1851)
Chapman, Elizabeth Rachel (1887)
Chapman, John Jay . . (1890)
Chaucer, Geoffrey . . . (c. 1380)
Church, Frederick John . (1879)
Church, Richard William . (1850)
Clark, Mary Bayard . . (1860)
Clark, William . . . . (1898)
Clarke, Sarah Freeman . (1884)

[1] Dates of subsequent translations (if any) may be found by means of the cross-references in the foot-notes to the general list.

[2] Peter Bayley wrote under the pseudonym of Giorgione di Castel Chiuso.

Coan, Titus Munson . . (1874)
Coleridge, Samuel Taylor . (1817)
Collins, John Churton . (1901)
Cooke, Philip Pendleton . (1847)
Creighton, Mandell . . (1873)
Cross, Richard James . . (1901)

Da Ponte, Lorenzo . . . (1825)
Dayman, John . . . . (1843)
De Meÿ, Frances . . . (1902)
De Peyster, John Watts . (1885)
Desmaizeaux, Pierre . . (1735)
Dowe, William . . . . (1843)
Dugdale, William Stratford (1883)

Edlmann, Paolina . . . (1890)
Ellaby, Ernest Ridsdale . (1874)

Farini, Ida . . . . . (1890)
Fearon, David Robert . . (1898)
Featherstonhaugh, George William . . . . . (1830)
Federn, Karl . . . . (1902)
Flower, Wickham . . . (1897)
Fontana, Lia . . . . (1890)
Ford, James . . . . (1865)
Forman, Alfred . . . . (1878)
Foscolo, Ugo . . . . (1814)
Foxe, John . . . . . (1570)
Frank, Francesco . . . (1844)
Fry, Sir Edward . . . (1900)
Furman, Richard . . . (1859)

Gallenga,[1] Antonio Carlo Napoleone . . . . (1841)
Gardner, Edmund Garratt (1898)
Garnett, Richard . . . (1896)
Garnier, John Carpenter . (1901)
Garrow, Joseph . . . (1846)
Gazola, Z. . . . . (1890)
Gilder, Richard Watson . (1887)
Giorgione di Castel Chiuso. *See* Bayley, Peter . .
Gladstone, William Ewart . (1835)
Gray, Francis Calley . . (1845)
Gray, Thomas . . . . (c. 1737)
Greene, J. Reay . . . (1892)
Greene, Robert . . . . (1583)
Grenville, Lord . . . . (c. 1820)
Griffin, Edward Dorr . . (1831)
Griffith, Sir Samuel Walker (1903)
Guiney, Louise Imogen . (1887)

Hall, Spencer . . . (c. 1850?)
Hallam, Arthur Henry . . (1831)
Hallam, Henry . . . . (1818)
Harington, Sir John . . (1591)
Haselfoot, Frederick Kneller Haselfoot . . . . (1887)
Hayley, William . . . (1782)
Hazlitt, William . . . (1814)
Henderson, Henry F. . . (1903)
Herschel, Sir John Frederick William . . . . . (1868)
Hewlett, Maurice Henry . (1896)
Hillard, Katharine . . . (1889)
Hindley, Charles . . . (1842)
Hodgkin, L. V. . . . (1902)
Hodgkin, Thomas . . . (1901)
Home, Samuel . . . . (1899)
Howard, Nathaniel . . . (1807)
Howell, Alan George Ferrers (1890)
Huggins, William . . . (1760)
Hume, Joseph . . . . (1812)
Hunt, James Henry Leigh . (1819)

Jackson, William Walrond . (1905)
Jameson, Mrs. Anna Brownell . . . . . (1892)

[1] Gallenga wrote under the pseudonym of L. Mariotti.

Jennings, Henry Constantine (1794)
Johnston, David . . . (1867)

Keper, John . . . . (1598)

Landor, Walter Savage . (1836)
Latham, Charles Sterrett . (1891)
Lee-Hamilton, Eugene . . (1898)
Lofft, Capel . . . . . (1806)
Longfellow, Henry Wadsworth . . . . . (1839)
Lowe, Edward Clarke . . (1902)
Lowell, James Russell . . (1859)
Lyell, Charles . . . . (1835)

Macaulay, Thomas Babington . . . . . (1824)
Macfarlane, Charles . . (1832)
Mariotti, Louis. *See* Gallenga, A. C. N.
Martin, Theodore . . . (1845)
Mathias, Thomas James . (1801)
Medwin, Thomas . . . (c. 1820)
Merivale, John Herman . (1814)
Milnes, Richard Monckton (1846)
Milton, John . . . . (1641)
Minchin, James Innes . . (1885)
Montague, Francis Charles (1903)
Montgomery, James . . (1835)
Moore, Thomas . . . (1841)
Morehead, Robert . . . (1814)
Morgan, Lady . . . . (1821)
Morley, Henry . . . . (1888)
Morshead, Edmund Doidge Anderson . . . . (1875)
Musgrave, George . . . (1893)

Napier, Henry Edward . (1846)
Norton, Charles Eliot . . (1859)
Nott, George Frederick . (1815)

O'Donnell, E. . . . . (1852)
Okey, Thomas . . . . (1901)
Oliphant, Mrs. Margaret Oliphant . . . . . (1874)
Otté, E. C. . . . . (1848)

P., J. . . . . (1850)
Parsons, Thomas William . (1843)
Paul, Charles Kegan . . (1886)
Peabody, J. C. . . . . (1857)
Peacock, Thomas Love . (1816)
Peaselee, A. N. . . . (1900)
Peck, Francis . . . . (1740)
Pember, Edward Henry . (1897)
Perceval, George. *See* Procter, George
Peterson, Robert . . . (1576)
Pettie, George . . . . (1581)
Phillimore, Catherine Mary (1898)
Phillimore, John Swinnerton (1896)
Pike, Warburton . . . (1879)
Pincherle, Giacomo . . (1865)
Piozzi, Mrs. Hester Lynch (1794)
Plumptre, Edward Hayes . (1869)
Pollock, Sir William Frederick . . . . . (1854)
Porrini, Matilde . . . (1890)
Potter, Caroline . . . (1896)
Powell, Frederick York . (c. 1887)
Prichard, Augustin . . (1848)
Procter,[1] George . . . (1825)
Pychowska, Mrs. Lucia Duncan . . . . . (1893-4)

Ramsay, Mrs. C. H. . . (1862)
Ricci, Luigi . . . . . (1903)
Richardson, Jonathan . . (1719)
Rogers, Charles . . . (1782)
Rogers, Samuel . . . . (1830)
Ronco, Rosa . . . . (1890)

[1] Procter wrote under the pseudonym of George Perceval.

Roscoe, Thomas . . . (1823)
Rose, William Stewart . (1819)
Rossetti, Dante Gabriel . (1861)
Rossetti, Maria Francesca . (1871)
Rossetti, William Michael . (1861)
Rowe, Charles James . (c. 1860?)
Roy, William . . . . (1528)
Rusden, George William . (c. 1876)
Ruskin, John . . . . (1856)
Russell, Lord John . . (1844)
Russell, Matthew . . . (1880)
Rymer, Thomas . . . (1693)

S. . . . . (1833)
Sabine, Elizabeth Juliana . (1848)
Saintsbury, George Edward Bateman . . . . . (1900)
Savage, Minot Judson . . (1882)
Sayer, Elizabeth Price . . (1887)
Schaff, Philip . . . . (1890)
Scaver, H. L. . . . . (1901)
Shadwell, Charles Lancelot (1882)
Shannon,[1] Edward N. . . (1836)
Shelley, Percy Bysshe . . (1816)
Shore, Arabella . . . . (1886)
Sibbald, James Romanes . (1884)
Simms, William Gilmore . (1853)
Simpson, Leonard Francis . (1851)
Snell, Frederick John . . (1899)
Stebbing, Henry . . . (1831)
Stillingfleet, Edward . . (1662)
Stokes, Whitley . . . . (1857)
Strong, Charles . . . . (1827)
Sullivan, Sir Edward . . (1893)
Symonds, John Addington . (1872)

Taaffe, John . . . . (1822)
Taylor, Jeremy . . . . (1653)
Taylor, John Edward . . (1840)
Tempest, Basil . . . . (1893)
Tennyson, Alfred . . . (1842)
Thomas, John Wesley . . (1859)
Thompson, S. P. . . . . (1905)
Thornton, William Thomas (1879)
Tofte, Robert . . . . (1615)
Tomlinson, Charles . . (1874)
Toscano, Maria . . . (1890)
Toynbee, Paget . . . (1900)
Tozer, Henry Fanshawe . (1901)
Trollope, Thomas Adolphus (1877)

Vernon, William Warren (1889)
Volpi, Odoardo. *See* Shannon, Edward N.

Waddington, Samuel . . (1886)
Wade, Thomas . . . . (1845)
Walker, Joseph Cooper . (1805)
Ward, Caroline . . . . (1834)
Warton, Joseph . . . (1756)
Warton, Thomas . . . (1781)
Wharton, Richard . . . (1804)
Whetstone, George . . . (1584)
White, Alain Campbell . (1903)
Whyte, Bruce . . . . (1859)
Wicksteed, Philip Henry . (1879)
Wilberforce, Edward . . (1903)
Wilde, Richard Henry . . (c. 1840)
Wilkie, William P. . . . (1862)
Wilson, Epiphanius . . (1899)
Wilstach, John Augustine . (1888)
Wright, C. Gordon . . (1905)
Wright, Ichabod Charles . (1833)

Young, Bartholomew . . (1586)

[1] Shannon published his translation under the pseudonym of Odoardo Volpi.

*** See additions in the *Appendix*.